

Anmerkung zum Märchen „Das Mädchen mit den Schwefelhölzern“

Das Märchen von Hans Christian Anderson wurde so überarbeitet, dass es für Kinder in der Schulanfangsphase verständlich ist.

Dazu wurde der Text in mehrfacher Hinsicht entlastet:

- Die Sätze wurden vereinfacht
- Komplexere Sätze wurden durch zwei einfacher strukturierte Sätze ersetzt
- Alttertümliche Wörter wurden gestrichen oder durch „moderne“ Wörter ersetzt
- Die stark religiös geprägte Ausrichtung wurde etwas reduziert, um auch Kindern, die nicht religiös erzogen sind, ein Verständnis zu ermöglichen
- Durch Auslassungen von Passagen, die nicht so wichtig für den Entwicklung des Märchens sind, wurde der Umfang insgesamt reduziert.
- Der Text wurde so gesetzt, dass er stärker gegliedert und dadurch einfacher zu lesen ist